

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Мурманский арктический государственный университет»
(ФГБОУ ВО «МАГУ»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

**Б1.В.07 Проблемы обучения родному языку в полиэтнической среде региона
(русский и саамский языки)**

(название дисциплины (модуля) в соответствии с учебным планом)

**основной профессиональной образовательной программы
по направлению подготовки**

44.04.01 Педагогическое образование

(код и наименование направления подготовки)

Направленность (профиль) Образование в области родного языка и литературы

(наименование направленности (профиля / профилей) / магистерской программы)

высшее образование – магистратура

уровень профессионального образования: высшее образование – бакалавриат / высшее образование –
специалитет, магистратура / высшее образование – подготовка кадров высшей квалификации

магистр

квалификация

очная

форма обучения

2023

год набора

Составитель(и):

Коренева А.В., доктор педагогических
наук, профессор кафедры филологии и
медиакоммуникаций

Утверждено на заседании кафедры
филологии и медиакоммуникаций
Института лингвистики
(протокол № 6 от 07.02.2023 г.)
Зав. кафедрой
к.п.н., доцент Пастушкова М.А.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Повысить у студентов методическую грамотность и сформировать необходимый и достаточный уровень профессиональной компетенции для решения задач в различных областях профессиональной, научной, культурной и бытовой сфер деятельности.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

В результате освоения дисциплины (модуля) формируются следующие компетенции:

УК-3 - Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели;

УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия;

УК-5 - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
УК-3 - Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3.1. Разрабатывает стратегию сотрудничества и на ее основе организует отбор членов команды для достижения поставленной цели. УК-3.2. Планирует и корректирует работу команды с учетом интересов, особенностей поведения и мнений ее членов. УК-3.3. Разрешает конфликты и противоречия при деловом общении на основе учета интересов всех сторон. УК-3.4. Организует дискуссии по заданной теме и обсуждение результатов работы команды с привлечением оппонентов разработанным идеям. УК-3.5. Планирует командную работу, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды.	Знать: современные методики и технологии формирования межкультурной компетенции, организации и реализации процесса обучения русскому языку в полиэтнической и поликультурной среде, современные технологии диагностики и оценивания качества образовательного процесса. Уметь: формировать образовательную среду и применять инновационные технологии обучения русскому языку в поликультурной языковой среде. Владеть: навыками разработки и реализации методик, технологий и приемов обучения русскому языку в полиэтнической среде, навыками систематизации и обобщения методического опыта в
УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для	УК-4.1. Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку	

<p>академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>единой стратегии взаимодействия.</p> <p>УК-4.2. Осуществляет составление и корректный перевод академических и профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный.</p> <p>УК-4.3. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат.</p> <p>УК-4. Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке Российской Федерации, в том числе на иностранном языке (-ах).</p>	<p>области преподавания русского языка как родного и неродного в полиэтнической и поликультурной среде.</p>
<p>УК-5 - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>УК-5.1. Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии.</p> <p>УК-5.2. Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп.</p> <p>УК-5.3. Обеспечивает создание поликультурной среды взаимодействия в коллективе при выполнении профессиональных задач.</p>	

3. УКАЗАНИЕ МЕСТА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, Направленность (профиль) Образование в области родного языка и литературы.

Для освоения дисциплины обучающиеся используют знания, умения, навыки, которые они получили в процессе изучения дисциплин: «Функционирование русского языка и литературы в трансграничном регионе Арктики», «Лингворегионоведение на уроках русского языка».

В свою очередь, дисциплина «Проблемы обучения родному языку в полиэтнической среде региона (русский и саамский языки)» представляет собой методологическую базу для написания ВКР.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ИЛИ АСТРОНОМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы или 108 часов (из расчета 1 ЗЕТ= 36 часов).

Курс	Семестр	Трудоемкость в ЗЕ	Общая трудоемкость (час.)	Контактная работа			Всего контактных часов	Из них в интерактивной форме	Кол-во часов на СРС		Кол-во часов на контроль	Форма контроля
				ЛК	ПР	ЛБ			Общее количество часов на СРС	из них – на курсовую работу		
2	3	3	108	12	18	-	30	8	78	-	-	Зачет с оценкой
Итого:		3	108	12	18	-	30	8	78	-	-	Зачет с оценкой

Интерактивная форма реализуется в виде беседы во время аудиторных занятий

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ), СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ИЛИ АСТРОНОМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ.

№ п/п	Наименование раздела, темы	Контактная работа			Всего контактных часов	Из них в интерактивной форме	Кол-во часов на СРС	Кол-во часов на контроль
		ЛК	ПР	ЛБ				
1	Лингводидактические основы преподавания русского языка как неродного в полиэтнической среде региона	6	9	-	15	4	39	

2	Особенности преподавания русского языка как родного в полиэтнической и поликультурной среде региона	6	9	-	15	4	39	
3	Проблемы преподавания саамского языка в полиэтнической и поликультурной среде региона							
	Зачет с оценкой:							-
	ИТОГО:	12	18	-	30	8	78	-

Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Лингводидактические основы преподавания русского языка как неродного в полиэтнической среде региона. Социокультурная характеристика региона. Характеристика билингвизма. Основные пути развития билингвизма. Особенности обучения детей-билингвов. Межкультурная коммуникация и социокультурная компетенция.

Русский язык как неродной: основные понятия и характеристики. Содержание обучения русскому языку как неродному. Подходы, принципы, методы обучения. Языковые и речевые аспекты обучения устному и письменному общению на русском языке как неродном: обучение русскому произношению; обучение русской лексике; обучение русской грамматике; обучение видам речевой деятельности. Категория ошибки в лингводидактике и пути преодоления языковых и речевых ошибок.

Тема 2. Особенности преподавания русского языка как родного в полиэтнической и поликультурной среде региона. Лингворегионоведение в системе дисциплин филологической подготовки. Лингворегионоведение, лингвогеография и этнолингвистика. Региональные особенности русского национального языка. Поморский говор Мурманской области: основные черты. Региональная лексика как отражение культуры, истории края.

Регионально ориентированное преподавание русского языка как условие формирования культуроведческой компетенции. Технологии изучения регионального лингвистического материала в средней школе. Тематическое планирование по лингвистическому регионоведению. Использование обучающих и исследовательских методов. Поисковые методы.

Факультативная и внеурочная работа, связанная с исследованием регионального языкового материала. Возможности семейной работы в рамках факультатива. Возможности исследовательской работы школьников. Возможности привлечения данных Интернет-ресурсов. Связь факультативной работы по лингвистическому регионоведению с другими школьными курсами (историей, музыкой, экономикой). Межпредметные связи в работе факультатива по лингвистическому регионоведению.

Тема 3. Проблемы преподавания саамского языка в полиэтнической и поликультурной среде региона. Краткие сведения о саамском языке. История изучения восточных диалектов саамского языка Кольского полуострова. Теории о происхождении языка саамов. Диалектное членение саамского языка. Положение саамского языка на Кольском полуострове.

История письменности саамов. Саамская письменность на современном этапе. Проблемы формирования литературного языка кольских саамов. История преподавания саамского языка в Мурманской области. Несколько письменных традиций кильдин-саамского языка как основная проблема его сохранения и преподавания. Современное состояние преподавания саамского языка. Учебные и методические пособия для изучения саамского языка в школе. Словари саамского языка и их специфика.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, НЕОБХОДИМОГО ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).

Основная литература:

1. Бакула В.Б. Несколько письменных традиций кильдин-саамского языка как основная проблема его сохранения и преподавания // Педагогический ИМИДЖ. 2020. Т. 14. № 2 (47). С. 146–160.
2. Бакула В.Б. История изучения восточных диалектов саамского языка Кольского полуострова // Наука и бизнес на Мурмане: Научно-практический альманах: Языки и культура кольских саами. – № 2 (69) – Мурманск: Кн. изд-во, 2010. – С. 54-63.
3. Верещагин Е.М. Психологическая и методическая характеристика двуязычия (Билингвизма) / Е.М. Верещагин. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014. – 162 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=252566>
4. Вузовская методика преподавания лингвистических дисциплин : учебное пособие. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2014. - 353 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482221>
5. Иванищева О.Н. Саамский язык: сохранение в эпоху глобализации: монография / О.Н. Иванищева. – Мурманск: МАГУ, 2016. – 134 с.
6. Иванищева О.Н. Саамский язык: сохранение в эпоху глобализации: монография / О.Н. Иванищева. – Мурманск: МАГУ, 2016. – 134 с.
7. Керт Г.М. Проблемы возрождения, сохранения и развития языка и культуры кольских саамов // Наука и бизнес на Мурмане. – 2007. – № 5. – С. 9-16.
8. Моисеева И.Ю. Русский речевой этикет как феномен межкультурной коммуникации: лингвометодический аспект : монография / И.Ю. Моисеева. - Оренбург : ОГУ, 2017. - 118 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481780>
9. Основы обучения русскому языку : учебное пособие / Л.А. Араева, О.А. Булгакова, Э.С. Денисова и др. - Кемерово : КемГУ, 2018. - 390 с. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=495219>
10. Теремова Р.М. Русский язык как иностранный. Актуальный разговор : учебное пособие для академического бакалавриата / Р. М. Теремова, В. Л. Гаврилова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 318 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-06084-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/434699>
11. Шеллер Э. Ситуация саамских языков в России // Наука и бизнес на Мурмане: Научно-практический альманах: Языки и культура кольских саами. – № 2 (69) – Мурманск: Кн. изд-во, 2010. – С.15-26.
12. Язык и культура малочисленных народов Севера: история и перспективы: учебное пособие / авт.-сост. О.Н. Иванищева, В.Б. Бакула. – Мурманск: МГГУ, 2012. – 93 с.

Дополнительная литература:

1. Багана Ж. Контактная лингвистика: взаимодействие языков и билингвизм / Ж. Багана, Е.В. Хапилина. – 2-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 126 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57636>
2. Волков Н.Н. Вопросы этнической принадлежности и происхождения саамов [Текст] // Наука и бизнес на Мурмане. – 2007. – № 4. – С. 43-48.
3. Киселев А.А. Очерки этнической истории Кольского Севера / А.А. Киселев. – Мурманск: МГПУ, 2009. –145 с.
4. Манюхин И.С. Происхождение саамов (опыт комплексного изучения) / И.С. Манюхин. – Петрозаводск: Карельский научный центр РАН, 2002. – 243 с.
5. Рот Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг : учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. – Москва : Юнити, 2015. – 223 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114542>

6. Сироткина Т.А. Лингвистическое краеведение / Т. А. Сироткина, С. В. Галян. — Сургут : СурГПУ, 2015. — 149 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/151953>
7. Токарева Н.Д. Россия и русские : учебное пособие / Н.Д. Токарева. — Дубна : Феникс+, 2004. — 376 с. : ил. — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=256484>
8. Функционирование русского языка в трансграничном пространстве Арктики / О.Н. Иванищева, А.В. Коренева, А.В. Бурцева, Т.А. Рычкова ; науч. ред. О.Н. Иванищева. — Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2019. — 202 с. : ил., табл. — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=570285>
9. Циркунов И.Б. Саамские языки или саамские диалекты [Текст] // Наука и бизнес на Мурмане: Научно-практический альманах: Языки и культура кольских саами. — № 2 (69) — Мурманск: Кн. изд-во, 2010. — С.5-14.
10. Шеллер Э. Ситуация саамских языков в России // Наука и бизнес на Мурмане. 2010. № 2. С. 15-27.

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

В образовательном процессе используются:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (учебная мебель, перечень технических средств обучения - ПК, оборудование для демонстрации презентаций, учебно-наглядные пособия, обеспечивающие тематические иллюстрации);
- помещения для самостоятельной работы (оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета);
- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

7.1 ПЕРЕЧЕНЬ ЛИЦЕНЗИОННОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ:

7.1.1. Лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

- Kaspersky Anti-Virus

7.1.2. Лицензионное программное обеспечение зарубежного производства:

- MS Office
- Windows 7 Professional
- Windows 10

7.1.3. Свободно распространяемое программное обеспечение отечественного производства:

- 7Zip

7.1.4. Свободно распространяемое программное обеспечение зарубежного производства:

- Adobe Reader
- Mozilla FireFox
- LibreOffice.org

7.2 ЭЛЕКТРОННО-БИБЛИОТЕЧНЫЕ СИСТЕМЫ:

ЭБС издательства «Лань» <https://e.lanbook.com/>;

ЭБС издательства «ЮРАЙТ» <https://biblio-online.ru/>;

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <https://biblioclub.ru/>.

7.3 СОВРЕМЕННЫЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ БАЗЫ ДАННЫХ .

1. Информационно-аналитическая система SCIENCE INDEX
2. Электронная база данных Scopus
3. Базы данных компании CLARIVATE ANALYTICS

7.4. ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

1. Справочно-правовая информационная система Консультант Плюс
<http://www.consultant.ru/>
2. ООО «Современные медиа технологии в образовании и культуре».
<http://www.informio.ru/>

8. ИНЫЕ СВЕДЕНИЯ И МАТЕРИАЛЫ НА УСМОТРЕНИЕ ВЕДУЩЕЙ КАФЕДРЫ

Не предусмотрено.

9. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ ДЛЯ ЛИЦ С ОВЗ

Для обеспечения образования инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья реализация дисциплины может осуществляться в адаптированном виде, с учетом специфики освоения и дидактических требований, исходя из индивидуальных возможностей и по личному заявлению обучающегося.